

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 87 (1996)

**Heft:** 18

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

- 6 Editorial, Notiert/Noté
- 11 Der europäische Strommarkt im Wandel  
Kurt Küffer
- 17 Deregulierung! Agieren oder Reagieren?  
Bruno Umiker, Paul A. Truttmann
- 23 Sicherheitspolitik und Sicherheitskonzept in Elektrizitätswerken  
Franz Haerri, Rémy Bachmann
- 27 Sicherheitskonzept in einem mittelgrossen schweizerischen Elektrizitätswerk  
Benno Colombo, Peter Mürset
- 30 Que fait le chargé de sécurité dans nos entreprises d'électricité?  
Rémy Bachmann
- 33 Beizug von Arbeitsärzten und anderen Spezialisten der Arbeitssicherheit  
Franz Haerri
- 35 Besondere Sicherheitsaspekte des Arbeitens an Starkstromanlagen  
Samuel Häni
- 40 Arbeiten auf Hochspannungs-Freileitungen  
Fritz Schöni, Samuel Häni
- 43 Travaux sur les poteaux en bois des lignes électriques aériennes  
Jean-Claude Marro
- 47 Weiterbildung bei der BKW FMB Energie AG  
Werner Zingg
- 51 Wie lassen sich Berufs- und Nichtberufsunfälle bereichsübergreifend vermeiden?  
Urs Haldimann
- 53 Vorsichtsmassnahmen für Leuchten mit Halogenglühlampen  
Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen

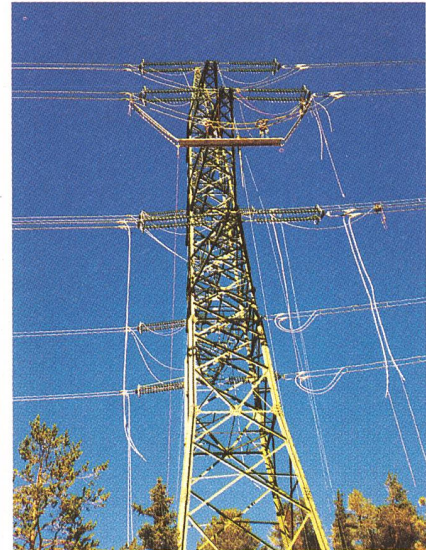
## Branchen-Magazin – Magazine

- |                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 55 Politik und Gesellschaft      | Politique et société          |
| 57 Technik und Wissenschaft      | Technique et sciences         |
| 59 Firmen und Märkte             | Entreprises et marchés        |
| 61 Organisationen                | Organisations                 |
| 62 Neuerscheinungen              | Nouveautés                    |
| 64 Veranstaltungen               | Manifestations                |
| 66 Produkte und Dienstleistungen | Produits et services          |
| 68 Veranstaltungskalender        | Calendrier des manifestations |

## VSE-Nachrichten – Nouvelles de l'UCS

- 71 Mitteilungen – Communications
- 74 News aus den Elektrizitätswerken –  
Nouvelles des entreprises électriques
- 78 Statistik – Statistique
- 81 Impressum
- 82 Forum

Bulletin SEV/VSE 18/1996  
Zürich, 6. September 1996  
87. Jahrgang



Titelbild: Sichere Montagearbeiten auf einer Hochspannungs-Freileitung mit Arbeitsplattform (Bild EGL).

Photo de couverture: Une plate-forme facilite les travaux de montage sur une ligne aérienne à haute tension.

# BULLETIN

des Schweizerischen  
Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens

des Verbandes Schweizerischer  
Elektrizitätswerke  
de l'Union des centrales suisses d'électricité

### Redaktionen/Rédactions

Verantwortlich für diese Nummer/  
Responsable de ce numéro:  
Ulrich Müller (VSE), Postfach 6140,  
8023 Zürich, Telefon 01 211 51 91  
Weitere Angaben im Impressum/  
Autres informations voir impressum

### Inserateverwaltung/Annonces

Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 10,  
Postfach 229, CH-8021 Zürich  
Telefon 01 448 86 34, Fax 01 448 89 38

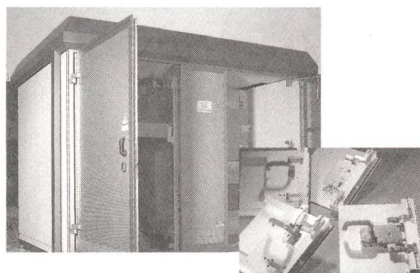
### Abonnemente/Abonnements

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein  
Zentrale Dienste/Bulletin  
Luppenstrasse 1–3, CH-8320 Fehraltorf  
Telefon 01 956 11 11



Netzstationen

## GEBEN SIE IHRE SCHALTANLAGE IN SICHERHEITS- VERWAHRUNG



Schaltanlagen, Störlichtbögen, Kühlfüssigkeiten und andere Dinge, die Sie gern verlässlich hinter Schloß und Riegel sehen möchten, sollten Sie dem Spezialisten anvertrauen: Mit Raumzellen von Betonbau setzen immer mehr Energieversorger auf fugenlose Sicherheit. Stationskörper nach System Betonbau werden im Glockengußverfahren hergestellt, Fugen bei Kabelkeller bzw. Ölauffangwanne entfallen. Mit soliden Zugangs- und Schließsystemen, patentierter Druckentlastung und perfekter Anpassung an die Bauumgebung machen Sie Ihre Station zum anwohnerfreundlichen Vorzeigebauwerk. Eines unserer Werke ist in Ihrer Region. Fragen Sie uns: Betonbau GmbH, Postfach 11 61, 68743 Waghäusel, Tel. (0 72 54) 980-401, Fax (0 72 54) 9 80-409.

Wir stellen aus:  
**efa/Leipzig**  
25. bis 27.9.'96  
Halle 3 · Stand E 340



*Qualität aus einem Guß.*

# Nieder- spannungs- Netzkabel 600/1000 V



Verlangen Sie unseren besten Preis  
unter Telefon **01 741 42 44**

**NEU!**  
**GKN jetzt  
halogen-  
frei!**

**PIRELLI**  
ELEKTROKABEL

**PIRELLI CABLES AND SYSTEMS SA**

Güterstrasse 22 · CH-8953 Dietikon  
Telefon 01 741 42 44 (Deutsch)  
Téléphone 01 741 42 67 (Français)

Svizzera Italiana:  
Centro GTL · CH-6929 Gravesano  
Telefono 091 604 65 65



# *Aus Visionen werden greifbare Lösungen - im Gespräch mit Landis & Gyr*



**Wenn es um kundengerechte Stromverrechnung geht, sind nur die fortschrittlichsten Lösungen gut genug - so das neue Zahlungssystem, bei dem der Kunde, unter anderem, mit der intelligenten und sicheren SMART-CARD seinen Strombedarf bequem und unkompliziert überall im voraus bezahlen kann.**

Als innovativer Partner der Energiewirtschaft bringen wir unser Wissen und unsere Erfahrung im Bereich Zahlungssysteme in den Dialog mit Ihnen ein - um gemeinsam kreative Ideen zu entwickeln und zu verwirklichen.

Im Bild: Zahlungssystem von Landis & Gyr im Netz der Aargauischen Elektrizitätswerke AEW. Die Einblendung links zeigt das Laden der SMART-CARD einer Kundin an einer Verkaufsstelle.

Landis & Gyr  
(Schweiz) AG  
Gubelstrasse 22  
CH-6301 Zug  
Tel. 041 - 724 11 24  
Fax 041 - 724 54 00



**LANDIS & GYR**